



# Janaína Cunha

TRADUTORA & INTÉRPRETE



info@janainacunha.es



+34 605 640 933



Madri, Espanha

## SOBRE MIM

**Brasileira nativa**, residente em Madri, Espanha, com **pós-graduação em Tradução e Interpretação**, **nove anos de experiência** como tradutora profissional e mais de **7 milhões de palavras traduzidas** do inglês e espanhol ao português.

## IDIOMAS

### Português brasileiro

Idioma A (Nativo)

### Espanhol

Idioma B - Nível C2 (Certificado DELE - Instituto Cervantes)

### Inglês

Idioma C - Nível C2 (Certificado CPE - Cambridge Institute)

## SERVIÇOS

- Tradução, revisão e pós-edição de documentos
- Correção e controle de qualidade
- Adaptação de variantes do português europeu ao brasileiro
- Transcrição e legendagem
- Interpretação presencial e remota

## FERRAMENTAS

- SDL Trados Studio, Xbench
- memoQ, Phrase, SmartCAT
- MS Office, Adobe Pro, InDesign

## EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

### Tradutora profissional autônoma (9 anos)

Tradução técnica de documentos de distintos tipos: manuais e guias de usuário, livros, catálogos de produtos, contratos, relatórios, comunicação corporativa, comunicados de imprensa, materiais educacionais e publicitários, software e websites.

### Intérprete de conferências (1 ano)

Serviços de interpretação simultânea e consecutiva, nas modalidades presencial e remota (RSI), interpretação comunitária (OPI, VRI) e interpretação de acompanhamento (bilateral).

### Gerente de projetos de tradução (5 anos)

Planejamento estratégico de projetos de tradução, definição de prazos e recursos necessários, encaminhamento aos tradutores, supervisão de qualidade, revisão e diagramação de documentos traduzidos e atendimento ao cliente.

## FORMAÇÃO ACADÊMICA

### Pós-graduação em Interpretação

Faculdade Phorte (Brasil) | 2024 - 2025

### Pós-graduação em Tradução

Universidade Estácio de Sá (Brasil) | 2015-2017

### Graduação em História

Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Brasil) | 1999 - 2004

## ESPECIALIDADES

- Informática e tecnologias da informação
- Telecomunicações e engenharias
- Administração de empresas e RH
- Marketing, moda e entretenimento
- Gastronomia, turismo e viagens